

Analisis *Kasha Moji* pada Nama Negara-Negara di Benua Asia

Hety Nurohmah

Universitas Widyatama, Bandung, Jawa Barat Indonesia
Hety.nurohmah@widyatama.ac.id

Abstract

Kanji in Japanese is a unique and interesting thing to learn. Unique in terms of the formation and manner of writing, and the presence of a reading sound that can be more than one sound on each kanji. One type of kanji whose constituent elements involve reading is kasha moji. One of the functions of Kasha Moji is to use it in the mention of countries. This research discusses the use of Kasha Moji in naming countries in the Asian continent. Data is analyzed in terms of its morphemic process. The research method used is descriptive qualitative. From the results of the analysis that has been done, the characteristic of kasha moji is borrowing the sound in a particular starch to express a naming for example in the names of countries in the Asian continent, then in the process of formation many morphemic processes occur or sound changes that occur that result there is a difference in the sound of the word uptake that is katakana with the borrowed kanji sound.

Keyword : *kasha moji, nama negara di Asia, morphemic process*

ABSTRAK

Kanji dalam bahasa Jepang merupakan hal yang unik dan menarik untuk dipelajari. Unik dari sisi pembentukan dan cara penulisan, dan adanya bunyi baca yang bisa lebih dari satu bunyi pada tiap-tiap kanjinya. Salah satu jenis kanji yang unsur pembentuknya melibatkan bunyi baca yaitu *kasha moji*. Salah satu fungsi *Kasha moji* yaitu digunakan pada penyebutan negara-negara. Pada penelitian ini dibahas tentang penggunaan *kasha moji* pada penamaan negara-negara di benua Asia. Kanji tersebut dianalisis dari segi proses morfemisnya. Metode penelitian yang digunakan adalah deskriptif kualitatif. Dari hasil analisis yang telah dilakukan, ciri khas dari *kasha moji* yaitu meminjam bunyi pada suatu kanji tertentu untuk mengungkapkan suatu penamaan misalnya pada nama negara-negara di benua Asia, kemudian dalam proses pembentukannya banyak terjadi proses morfemis atau perubahan-perubahan bunyi yang terjadi yang mengakibatkan adanya perbedaan bunyi dari kata serapannya yaitu *katakana* dengan bunyi kanji yang dipinjam tersebut.

Kata Kunci : *kasha moji, nama negara di Asia, proses morfemis*

1. Pendahuluan

Dalam bahasa Jepang digunakan beberapa jenis tulisan. Ada tulisan *kana* (Hiragana dan Katakana), *Roomaji* dan *Kanji*. Dari karakteristiknya huruf *kana* termasuk huruf silabis, *roomaji* termasuk huruf fonemis, dan *kanji* termasuk huruf ideografis. Dari ketiga huruf tersebut, huruf kanji memiliki keunikan tersendiri, selain memiliki dua bunyi baca yang dikenal dengan bunyi baca Cina atau *On 'yomi* dan bunyi baca Jepang sendiri atau *Kun 'yomi* juga dari cara pembentukannya (*naritachi*), misalnya dari penggambaran wujud suatu objeknya. Selain itu huruf kanji juga memiliki tingkat kesulitan tersendiri dibandingkan dengan dua jenis huruf yang lain. Selain mempunyai dua cara baca yang berbeda, juga jumlahnya yang sangat banyak. Dalam *Jooyo kanji* yang diakui secara resmi oleh pemerintah Jepang tercatat 1945 huruf. Belum termasuk adanya kanji-kanji baru. Hal tersebut merupakan kesulitan tersendiri bagi pembelajar bahasa Jepang.

Berkaitan dengan hal tersebut, diperlukan kajian lebih rinci terutama dalam proses pembentukan kanjinya, supaya pembelajar mudah memahami konsep pembentukan kanji tersebut. Dalam pembahasan makalah ini akan dibatasi pada 假借文字 *Kasha moji* yaitu kanji yang dipakai dengan cara memanfaatkan bunyi baca suatu kanji, sebagai data yang akan dianalisis dibatasi pada penggunaan 假借文字 *Kasha moji* yang digunakan untuk penyebutan nama negara-negara di benua Asia.

2. Metode Penelitian

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi literatur metode penelitian kualitatif. Menurut Djajasudarma 2010:11, metode kualitatif ini merupakan prosedur yang menghasilkan data deskriptif berupa data tertulis atau lisan di masyarakat Bahasa.

Di bawah ini, penulis melakukan serangkaian kegiatan sebagai teknik penelitian, yaitu:

a. Penelusuran data

Data diambil dari sumber data daring.

b. Analisis

Menganalisis data yang ada untuk mendapatkan gambaran masalah. Pertama-tama, data diidentifikasi berdasarkan unsur pembentuk dan penggunaan bunyi sebagai silabel yang dipakai penamaan negara tersebut. Setelah itu menganalisis perubahan bunyi yang terjadi pada kata tersebut.

c. Kesimpulan





Tahap terakhir menarik kesimpulan tentang apa yang dianalisis.

3. Kajian Teori

Pembentukan kanji atau 六書 *rikusho* adalah klasifikasi enam macam pembentukan serta pemakaian huruf kanji yang mencakup 象形文字 *shookei*, 指示 *shiji*, 会意 *kai'i*, 形声 *keisei*, 轉注 *tenchuu* dan 仮借 *kasha*. (Kindaichi, 1989:2062). Berikut gambaran secara detil pembentukannya:

a. 象形文字 *Shoukei Moji*

Shoukei moji adalah huruf kanji yang dibuat dengan cara meniru atau menggambarkan bentuk sebuah benda.

Gambar	<i>Koukotsumoji</i> 'huruf tulang'	<i>Kinsekimoji</i> 'huruf logam'	<i>Tenso</i> 'huruf Tenso'	Kanji sekarang
				目 MOKU;BOKU; <i>me</i> 'mata'

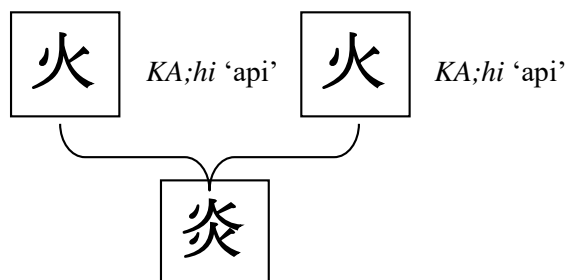
b. 指示文字 *Shiji Moji*

Huruf kanji yang dibuat untuk menyatakan suatu perkara yang bersifat abstrak dengan tanda-tanda tertentu.

Gambar	<i>Koukotsumoji</i> 'huruf tulang'	<i>Kinsekimoji</i> 'huruf logam'	<i>Tenso</i> 'huruf Tens o'	Kanji sekarang
				立 <i>RITSU; tatsu</i> 'berdiri'
				上 <i>JOU; ue</i> 'atas'

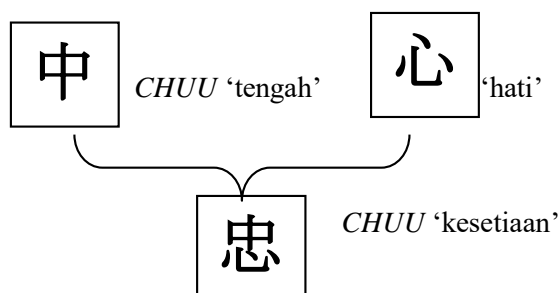
c. 会意文字 *Kaii Moji*

Huruf kanji yang dibuat dengan cara menggabungkan dua buah kanji atau lebih terutama dengan melihat makna kanji-kanji yang digabungkan tersebut.



d. 形声文字 *Keisei Moji*

Huruf kanji yang dibuat dengan cara menggabungkan bagian yang menunjukkan arti dengan bagian yang menunjukkan bunyi ucapan.



e. 転注文字 *Tenchuu Moji*

Huruf yang merupakan penyimpanan makna pada penggunaan *kanji* yang sama. Dari keenam kategori, 転注文字 *tenchuu moji* merupakan kategori yang paling problematik, sebab sering terjadi ambiguitas ketika menemui karakter *kanji* kategori ini. Misalnya *kanji* 楽 dibaca GAKU pada 音楽 *ongaku* ‘musik’, dan dibaca RAKU pada 極楽 *gokuraku* ‘surga’.

f. 仮借文字 *Kasha moji*

Huruf *kanji* yang dipakai dengan cara memanfaatkan bunyi baca suatu *kanji* untuk menunjukkan suatu kata. Sesuai dengan *kanjinya* yaitu unsur 借 *kariru* ‘meminjam’, meminjam bunyi pada tiap *kanji* dalam penyebutan suatu hal. Proses meminjaman ini, tidak mengindikasikan makna atau arti, tetapi hanya untuk mengungkapkan bunyi saja. Bunyi baca yang digunakan biasanya bunyi baca *onyomi* atau bunyi baca Cina. *Kasha moji* ini biasanya digunakan untuk nama tempat, nama negara dan lain-lain. Misalnya 亜米利加 アメリカ *A-ME-RI-KA* (negara Amerika) dan 独逸 ドイツ *DO-ITSU* (negara Jerman). Biasanya pelafalannya juga disesuaikan dengan pelafalan katakannya, jadi prosesnya itu mengambil bunyi dari kata serapannya terlebih dahulu, kemudian dicari padanan bunyi yang sama pada *kanji* yang sesuai dengan pelafalannya.

4. Hasil dan Pembahasan

Dalam pembahasan negara-negara di benua Asia yang menjadi data yang dipaparkan sebanyak 25 negara yaitu:

	Negara
	Afganistan
	Arab Saudi
	Bangladesh
	Bahrain
	Bhutan
	Brunei

	India
	Indonesia
	Irak
	Iran
	Israel
	Jepang
	Jordan
	Kamboja
	Kazakstan
	Kirgiz
	Kuwait
	Laos
	Libanon
	Malaysia
	Oman
	Qatar
	Singapura
	Turki
	Yaman

1) Afganistan 亜弗掩坦 ; 阿富汗斯坦

Untuk negara Afganistan yang ditulis dengan katakana アフガニスタン *a-fu-ga-ni-su-ta-n* memiliki dua tipe *kasha moji*, yaitu 亜弗掩坦 dan 阿富汗斯坦. Yang pertama, 亜弗掩坦 memiliki empat karakter huruf kanji, rinciannya sebagai berikut:

亜 → yang memiliki *onyomi* ア dan エ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

弗 → yang memiliki *onyomi* フツ dan ホチ yang diambil bunyi フ nya saja pada penulisan *kasha moji*

掩 → yang memiliki *onyomi* エン yang diambil bunyi エン nya pada penulisan *kasha moji*

坦 → yang memiliki *onyomi* タン yang diambil bunyi タン nya pada penulisan *kasha moji*

Yang kedua, 阿富汗斯坦 memiliki lima karakter huruf kanji, rinciannya sebagai berikut:

阿 → yang memiliki *onyomi* ア dan オ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

富 → yang memiliki *onyomi* フ dan フウ, yang diambil bunyi フ nya pada penulisan *kasha moji*

汗 → カン dan bunyi カン ini mengalami proses kontaminasi atau *rendaku* fonem dari /k/ menjadi /g/, sehingga bunyinya menjadi <gan>

斯 → yang memiliki *onyomi* ツ

坦 → yang memiliki *onyomi* タン

Dari uraian di atas, pada penulisan *kasha moji* negara Afganistan yaitu 亜弗掩坦 dan 阿富汗斯坦 terjadi perbedaan bunyi yaitu dari *a-fu-ga-ni-su-ta-n* menjadi 亜弗掩坦 *a-fu-en-tan* pada penulisan pertama, dan pada penulisan kedua *a-fu-ga-ni-su-ta-n* menjadi 阿富汗斯坦 *a-fu-gan-tsu-tan* (perbedaan penggunaan antara <su> dan <tsu>)

2) Arab Saudi 沙地亜刺比亜

Negara Arab Saudi ini ditulis dengan katakana サウジアラビア *sa-u-ji-a-ra-bi-a* dengan penulisan *kasha moji* 沙地亜刺比亜. 沙地亜刺比亜 terdiri dari enam unsur kanji yaitu:

沙 → memiliki *onyomi* サ dan シャ, dan yang diambil bunyi pada *kasha moji* nya adalah サ

地 → memiliki *onyomi* チ dan ジ, dan yang diambil bunyi pada *kasha moji* nya adalah ジ

亜 → memiliki *onyomi* ア dan エ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

刺 → memiliki *onyomi* ラツ, dan yang diambil bunyi pada *kasha moji* nya hanya bunyi ラ nya saja

比 → memiliki *onyomi* ヒ, dan bunyi ヒ ini mengalami proses kontaminasi atau *rendaku* fonem dari /h/ menjadi /b/, sehingga bunyinya menjadi <bi>

亜 → memiliki *onyomi* ア dan エ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

Dari uraian diatas penulisan *kasha moji* Arab Saudi 沙地亜刺比亜 ini ditulis dengan katakana サウジアラビア *sa-u-ji-a-ra-bi-a* menjadi *sa-ji-a-ra-bi-a* terjadi penghilangan bunyi <u> pada penulisan tersebut.

3) Bangladesh 孟加拉国

Pada penulisan *kasha moji* negara Bangladesh バングラデシュ *ba-n-gu-ra-de-shu* ini yaitu 孟加拉国, terdapat empat unsur kanji, yaitu:

孟 → dengan bunyi *onyomi* ボウ ; ミヨウ ; モウ dan *onyomi* ボウ yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

加 → dengan bunyi *onyomi* カ, ini mengalami proses kontaminasi atau *rendaku* fonem dari /k/ menjadi /g/, sehingga bunyinya menjadi <ga>

拉 → dengan bunyi *onyomi* ラ ; ラツ ; ロウ dan *onyomi* ド yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

国 → dengan bunyi *onyomi* コク atau ‘negara’

Dari uraian diatas, *kasha moji* Bangladesh バングラデシュ *ba-n-gu-ra-de-shu*, menjadi 孟加拉国 yang pelafalannya lebih dekat dengan *bou-ga-ra-koku*, mengalami perbedaan bunyi antara tulisan dan peminjaman bunyi pada kanji-kanji tersebut.

4) Bahrain 巴林

Pada penulisan *kasha moji* negara Bahrain バーレーン *baa-ree-n* ini yaitu 巴林, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

巴 → dengan bunyi *onyomi* ハ

林 → dengan bunyi *onyomi* リン

Dari uraian diatas, *kasha moji* Bahrain バーレーン *baa-ree-n* ini yaitu 巴林 mengalami perbedaan bunyi antara *baa-ree-n* menjadi *ha-rin*.

5) Bhutan 不丹

Pada penulisan *kasha moji* negara Bhutan ブータン *buu-tan* ini yaitu 不丹, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

不 → dengan bunyi *onyomi* フ ; ブ, yang diambil bunyi untuk pelafalan *kasha moji* nya adalah *onyomi* ブ

丹 → dengan bunyi *onyomi* タン

Dari uraian diatas, *kasha moji* Bhutan ブータン *buu-tan* ini yaitu 不丹 *bu-tan* tidak mengalami perbedaan bunyi yang signifikan, hanya mengalami perbedaan bunyi panjangnya saja antara *buu-tan* dan *bu-tan*.

6) Brunei 文莱

Pada penulisan *kasha moji* negara Brunei ブルネイ *bu-ru-nei* ini yaitu 文莱, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

文 → dengan bunyi *onyomi* ブン ; モン, yang diambil bunyi untuk pelafalan *kasha moji* nya adalah *onyomi* ブン

莱 → dengan bunyi *onyomi* ライ ; リ, yang diambil bunyi untuk pelafalan *kasha moji* nya adalah *onyomi* ライ

Dari uraian diatas, *kasha moji* Brunei ブルネイ *bu-ru-nei* ini yaitu 文莱 *bun-rai* mengalami perbedaan bunyi, yaitu dari *bu-ru-nei* menjadi *bun-rai*.

7) India 印度

Pada penulisan *kasha moji* negara India インド *i-n-do* ini yaitu 印度, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

印 → dengan bunyi *onyomi* イン

度 → dengan bunyi *onyomi* ド ; ト ; タク, dan *onyomi* ド yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

Dari uraian diatas, *kasha moji* India インド *i-n-do* 印度 tetap dibaca *in-do*, tidak mengalami perbedaan bunyi antara tulisan dan peminjaman bunyi pada kanji-kanji

tersebut.

8) Indonesia インドネシア

Pada penulisan *kasha moji* negara Indonesia インドネシア *i-n-d-ne-shi-a* ini yaitu 印度尼西亚, terdapat lima unsur kanji, yaitu:

印 → dengan bunyi *onyomi* イン

度 → dengan bunyi *onyomi* ド ; ト ; タク, dan *onyomi* ド yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

尼 → dengan bunyi *onyomi* ニ

西 → dengan bunyi *onyomi* セイ ; サイ ; ス, dan *onyomi* セイ yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya, karena pelafalannya lebih yang mendekati

亜 → *onyomi* ア dan エ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

Dari uraian diatas, *kasha moji* Indonesia インドネシア *i-n-d-ne-shi-a* ini yaitu 印度尼西亚 dibaca *in-do-ni-sei-a*, terjadi perbedaan bunyi pada <ne> menjadi <ni> dan <shi> menjadi <sei>.

9) Irak 伊拉久

Pada penulisan *kasha moji* negara Irak イラク *i-ra-ku* ini yaitu 伊拉久, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

伊 → dengan bunyi *onyomi* イ

拉 → dengan bunyi *onyomi* ラ ; ラツ ; ロウ, dan *onyomi* ラ yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

久 → dengan bunyi *onyomi* キュウ ; ク, *onyomi* ク yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

Dari uraian diatas, *kasha moji* Irak 伊拉久 tetap dibaca *i-ra-ku*, tidak mengalami perbedaan bunyi antara tulisan dan peminjaman bunyi pada kanji-kanji tersebut.

10) Iran 義蘭 ; 伊蘭 ; 以蘭

Pada penulisan *kasha moji* negara Iran イラン*i-ra-n* ini ada tiga tipe penulisannya yaitu 義蘭 ; 伊蘭 ; 以蘭. Ketiganya memiliki dua unsur kanji, yang berbeda adalah pada penulisan kanji awalnya. Yang pertama, yaitu:

義→ dengan bunyi *onyomi* ギ

蘭→ dengan bunyi *onyomi* ラン ; ラ dan *onyomi* ラン yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

Pada penulisan ini terdapat perbedaan bunyi yaitu antara *giran* dan *iran*.

Yang kedua, yaitu:

伊→ dengan bunyi *onyomi* イ

蘭→ dengan bunyi *onyomi* ラン ; ラ dan *onyomi* ラン yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

Dan, terakhir yang ketiga, yaitu:

以→ dengan bunyi *onyomi* イ

蘭→ dengan bunyi *onyomi* ラン ; ラ, *onyomi* ク yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya

Dari uraian diatas, *kasha moji* Iran イラン*i-ra-n* yang memiliki tiga penulisannya yaitu 義蘭, 伊蘭, dan 以蘭 tetap dibaca *i-ra-n*, kecuali pada penulisan yang pertama (義蘭) yang mengalami perbedaan bunyi antara *gi-ra-n* dan *i-ra-n*.

11) Israel 以色列; 伊色刺

Penulisan *kasha moji* negara Israel イスラエル*i-su-ra-e-ru* ini yaitu ada dua jenis 以色列 dan 伊色刺. Yang pertama, 以色列 memiliki tiga unsur kanji yaitu:

以→ dengan bunyi *onyomi* イ

色→ dengan bunyi *onyomi* シキ hanya menggunakan bunyi シ

列→ dengan bunyi *onyomi* レツ ; レ

Kemudian yang kedua, 伊色刺 memiliki tiga unsur kanji, dan masing-masing memiliki *onyomi* sebagai berikut:

伊 → dengan bunyi *onyomi* イ

色 → dengan bunyi *onyomi* シキ hanya menggunakan bunyi シ

刺 → dengan bunyi *onyomi* ラツ

Dari uraian diatas, penulisan *kasha moji* pada negara Israel ini berbeda, baik pada penulisan pertama dan keduanya 以色列 イシレッツ dan 伊色刺 イシラツ, yang berbeda bagian belakangnya yaitu antara <retsu> dan <ratsu>.

12) Jepang 日本

Pada penulisan *kasha moji* negara Jepang ニホン *ni-hon* atau *ni-ppon* yaitu 日本 terdapat dua unsur kanji, yaitu:

日 → dengan bunyi *onyomi* ニチ ; ジツ, bunyi yang diambil hanya <ni>

本 → dengan bunyi *onyomi* ホン

Pada penulisan ini tidak terdapat perbedaan bunyi antara pelafalan dan tulisannya.

13) Jordan 約旦

Pada penulisan *kasha moji* negara Jordan ヨルダン *yo-ru-da-n* ini 約旦, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

約 → dengan bunyi *onyomi* ヤク, bunyi yang diambil hanya ヤ <ya> saja

旦 → dengan bunyi *onyomi* タン ; ダン, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaitu ダン

Dari uraian diatas, *kasha moji* Jordan ヨルダン *yo-ru-da-n* ini menjadi 約旦 *ya-dan*, mengalami perbedaan bunyi antara <yo> dan <ya> untuk diawal, dan penghilangan bunyi <ru>.

14) Kamboja 柬埔寨

Pada penulisan *kasha moji* negara Kamboja カンボジア *ka-n-bo-ja* ini 柬埔寨, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

柬→ dengan bunyi *onyomi*カン ; ケン, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaituカン

埔→ dengan bunyi *onyomi*ホ, dan bunyi ini mengalami proses kontaminasi atau *rendaku* yaitu fonem <h> berubah menjadi sehingga bunyinya menjadi <bo>

寨→ dengan bunyi *onyomi*サイ ; ザイ, bunyi yang diambil hanya ザ <za> saja

Dari uraian diatas, *kasha moji* Kambojaカンボジア*ka-n-bo-ji-a* ini menjadi 柬埔寨 *kan-bo-ja*, mengalami perbedaan bunyi antara <ji-a> dan <za>.

15) Kazakstan 香佐富斯坦

Pada penulisan *kasha moji* negara Kazakstanカザフスタン*ka-za-fu-su-ta-n* ini 香佐富斯坦, terdapat lima unsur kanji,yaitu:

香→ dengan bunyi *onyomi*コウ ; キョウ, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaituコウ

佐→ dengan bunyi *onyomi*サ, dan bunyi ini mengalami proses kontaminasi atau *rendaku* yaitu fonem <s> berubah menjadi <z> sehingga bunyinya menjadi <za>

富→ dengan bunyi *onyomi* フ ; フウ, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaituフ

斯→ dengan bunyi *onyomi* ツ

坦→ dengan bunyi *onyomi* タン

Dari uraian diatas, *kasha moji* カザフスタン*ka-za-fu-su-ta-n* ini 香佐富斯坦 menjadi *kou-za-fu-tsu-tan*, mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ka> dan <kou> dan bunyi <su> menjadi <tsu>.

16) Kirgiz 黠戛斯

Pada penulisan *kasha moji* negara Kirgizキルギズ*ki-ru-gi-zu* ini 黠戛斯, terdapat tiga unsur kanji,yaitu:

黠→ dengan bunyi *onyomi* カツ ; ゲチ, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaitu yang mendekati mengambil bunyi カ nya saja

憂→ dengan bunyi *onyomi* カツ ; ケチ, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaitu yang mendekati mengambil bunyi ケ nya saja dan mengalami proses *rendaku* dari fonem <k> menjadi <g> sehingga bunyi nya menjadi <ge>
斯→ dengan bunyi *onyomi* ツ ini juga mengalami *rendaku* dari <ts> menjadi <z> sehingga menjadi <zu>.

Dari uraian diatas, *kasha moji* Kirgiz キルギズ *ki-ru-gi-zu* ini 黠戛斯 menjadi *ka-ge-zu*, mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ki> dan <ka> dan bunyi <gi> menjadi <gu> serta penghilangan <ru>.

17) Kuwait 科威都 ; 科威特

Pada penulisan *kasha moji* negara Kuwait クウエート *ku-uee-to* ini 科威都 dan 科威特, masing-masing terdapat tiga unsur kanji,yaitu:

科→ dengan bunyi *onyomi* カ

威→ dengan bunyi *onyomi* イ

都→ dengan bunyi *onyomi* ト ; ツ, bunyi yang digunakan yang mendekati adalah ト

Yang kedua,

科→ dengan bunyi *onyomi* カ

威→ dengan bunyi *onyomi* イ

特→ dengan bunyi *onyomi* トク ; ドク, dan bunyi yang diambil pada penulisan *kasha moji* yaitu yang mendekati mengambil bunyi ト nya saja. Pada bagian ini sama saja dengan penulisan *kasha moji* sebelumnya,yaitu memakai bunyi ト, hanya terdapat perbedaan kanji untuk mengungkapkannya

Dari uraian diatas, *kasha moji* Kuwait クウエート *ku-uee-to* ini 科威都 dan 科威特 menjadi *ka-i-to* mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ku> dan <ka> dan penghilangan bunyi <wee>.

18) Laos 羅宇

Pada penulisan *kasha moji* negara Laos ラオス *ra-o-su* ini 羅宇, terdapat dua unsur kanji, yang pertama yaitu:

羅 → dengan bunyi *onyomi* ラ

宇 → dengan bunyi *onyomi* ウ

Dari uraian di atas, *kasha moji* Laos ラオス *ra-o-su* ini 羅宇 *ra-u* mengalami perbedaan yaitu *ra-o-su* menjadi *ra-u* (penghilangan <o> dan <s> pada <su>).

19) Libanon 黎巴嫩

Pada penulisan *kasha moji* negara Libanon レバノン *re-ba-no-n* ini 黎巴嫩, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

黎 → dengan bunyi *onyomi* レイ ; ライ, *onyomi* yang digunakan yaitu レ

巴 → dengan bunyi *onyomi* ハ, mengalami proses *rendaku* sehingga berubah fonem dari /h/ ke /b/, yaitu menjadi <ba>

嫩 → dengan bunyi *onyomi* ドン ; ノン, bunyi yang digunakan yaitu ノン

Dari uraian diatas, *kasha moji* Libanon レバノン *re-ba-no-n* ini 黎巴嫩 tidak mengalami perbedaan, tetap berbunyi *re-ba-no-n*.

20) Malaysia 馬來西亞

Pada penulisan *kasha moji* negara Malaysia マレーシア *ma-ree-shi-a* ini 馬來西亞, terdapat empat unsur kanji, yaitu:

馬 → dengan bunyi *onyomi* マ dengan pemakaian bunyi *ma* dari *kunyomi* <ま>

来 → dengan bunyi *onyomi* ライ ; タイ dengan penggunaan bunyi ライ

西 → dengan bunyi *onyomi* セイ ; サイ ; ス, dan *onyomi* セイ yang diambil pada penulisan *kasha moji* nya, karena pelafalannya lebih yang mendekati

亜 → *onyomi* ア dan エ, yang diambil bunyi ア nya pada penulisan *kasha moji*

Dari uraian diatas, *kasha moji* Malaysia マレーシア *ma-ree-shi-a* ini 馬來西亞, dibaca *ma-rai-sei-a* terjadi perbedaan bunyi pada <ree> menjadi <rai> dan <shi>

menjadi <sei>, dengan penggunaan bunyi *kunyomi* pada 馬 <ma>.

21) Oman 阿曼

Pada penulisan *kasha moji* negara Oman オマーン *o-maa-n* ini 阿曼, terdapat dua unsur kanji, yaitu:

阿 → dengan bunyi *onyomi* ア dengan pemakaian bunyi *kunyomi* <o> dari <おもね>

曼 → dengan bunyi *onyomi* マン ; バン dengan pemakaian bunyi マン

Dari uraian di atas, *kasha moji* Oman オマーン *o-maa-n* ini yaitu 阿曼, dibaca sama yaitu *o-man* dengan penggunaan salah satu bunyi *kunyomi* nya yaitu <o> pada 阿.

22) Qatar 華太瑠

Pada penulisan *kasha moji* negara Qatar カタール *ka-taa-ru* ini 華太瑠, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

華 → dengan bunyi *onyomi* カ ; ケ dengan pemakaian bunyi カ

太 → dengan bunyi *onyomi* タイ ; タ dengan pemakaian bunyi タ

瑠 → dengan bunyi *onyomi* リュウ ; ル dengan pemakaian bunyi ル

Dari uraian diatas, *kasha moji* Qatar カタール *ka-taa-ru* ini 華太瑠, tidak ada perbedaan bunyi, dengan kata lain bunyi yang diucapkan dan tulisan yang ditampilkan dalam kanji sama bunyinya yaitu <ka-ta-ru>.

23) Singapura 新嘉坡

Pada penulisan *kasha moji* negara Singapura シンガポール *shin-ga-poo-ru* ini 新嘉坡, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

新 → dengan bunyi *onyomi* シン

嘉 → dengan bunyi *onyomi* カ ; ケ dengan pemakaian bunyi カ, mengalami proses *rendaku* yaitu fonem /k/ berubah menjadi /g/ sehingga bunyinya menjadi <ga>

坡 → dengan bunyi *onyomi* ㄆ mengalami rendaku dari /h/ menjadi /p/ → <pa>

Dari uraian diatas, *kasha moji* Singapura シンガポール *shin-ga-poo-ru* ini 新嘉坡, dibaca berbeda dari bunyi *shin-ga-poo-ru* menjadi *shin-ga-pa* pada 新嘉坡. Dan terdapat penghilangan bunyi <poo> serta <ru>

24) Turki 土耳其

Pada penulisan *kasha moji* negara Turki トルコ *to-ru-ko* ini 土耳其, terdapat tiga unsur kanji, yaitu:

土 → dengan bunyi *onyomi* ト ; ト dengan pemakaian bunyi ト

耳 → dengan bunyi *onyomi* シ ; ニ dengan pemakaian bunyi シ

古 → dengan bunyi *onyomi* コ ; ク dengan pemakaian bunyi コ

Dari uraian diatas, *kasha moji* Turki トルコ *to-ru-ko* ini 土耳其, dibaca agak berbeda atau terdapat perbedaan yaitu dari *to-ru-ko* menjadi *to-ji-ko* (penggantian <ru> menjadi <ji>).

25) Yaman 也門

Negara Yaman ini ditulis dengan katakana イエメン *i-e-me-n* dengan penulisan *kasha moji* 也門. 也門 terdiri dari dua unsur kanji yaitu:

也 → yang memiliki *onyomi* ヤ dan エ, dan yang diambil bunyi pada *kasha moji* nya adalah ヤ

門 → yang memiliki *onyomi* モン saja.

Dari uraian diatas penulisan *kasha moji* Yaman 也門 ini dengan penulisan katakana yaitu イエメン terjadi perbedaan bunyi dari *i-e-me-n* menjadi *ya-mon*.

5. Kesimpulan

Kesimpulan dari pemaparan analisis di atas bahwa pada pembentukan kanji *kasha moji* ini yang ciri khas nya yaitu meminjam bunyi pada suatu kanji tertentu

untuk mengungkapkan suatu penamaan misalnya pada nama negara-negara dalam pembahasan di atas, dalam proses pembentukannya banyak terjadi proses morfemis atau perubahan-perubahan bunyi yang terjadi yang mengakibatkan adanya perbedaan bunyi dari kata serapannya yaitu *katakana* dengan bunyi kanji yang dipinjam tersebut. Untuk lebih jelasnya lihat tabel dibawah ini:

NO.	Negara	Katakana/Kata Serapan	Kasha moji		Ket.
			Penulisan	Unsur	
1.	Afganistan	アフガニスタン <i>a-fu-ga-ni-su-ta-n</i>	1. 亜弗掩坦、 2. 阿富汗斯坦	1. 亜: ア 弗: フツ ; ホ チ 掩: エン 坦: タン <i>a-fu-en-tan</i> 2. 阿: ア ; オ 富: フ ; フウ 汗: カン → ガ ン 斯: ツ 坦: タン <i>a-fu-gan-tsu-tan</i>	-Terjadi perbedaan bunyi antara kata serapan dengan bunyi penulisan - Terjadi proses kontaminasi 連濁 <i>rendaku</i> pada kata 阿富汗斯坦, silabel <i>kan</i> menjadi <i>gan</i>
2.	Arab Saudi	サウジアラビア <i>Sa-u-di-a-ra-bi-a</i>	沙地亜刺比 亜	沙: サ ; シヤ 地: チ ; ジ 亜: ア ; エ 刺: ラ ; ツ 比: ヒ → ビ 亜: ア ; エ <i>sa-ji-a-ra-bi-a</i>	- <i>sa-u-ji-a-ra-bi-a</i> menjadi <i>sa-ji-a-ra-bi-a</i> terjadi penghilangan bunyi <u> - proses kontaminasi atau <i>rendaku</i> fonem dari /h/ menjadi /b/, sehingga bunyinya menjadi <bi>
3.	Bangladesh	バングラデシュ <i>Ba-n-gu-ra-de-shu</i>	孟加拉国	孟: ボウ ; ミ ヨウ ; モウ 加: カ → ガ	-Terjadi perbedaan bunyi - Proses kontaminasi

				拉: ラ ; ラ ツ ; ロウ 国: コク <i>bou-ga-ra-koku</i>	atau <i>rendaku</i> fonem dari /k/ menjadi /g/, sehingga bunyinya menjadi <ga>
4.	Bahrain	バーレーン <i>Baa-ree-n</i>	巴林	巴: ハ 林: リン <i>Ha-rin</i>	-Mengalami perbedaan bunyi antara <i>baa-ree-n</i> menjadi <i>ha-</i> <i>rin</i> .
5.	Bhutan	ブータン <i>Buu-tan</i>	不丹	不: フ ; ブ 丹: タン <i>Bu-tan</i>	Hanya mengalami perbedaan bunyi panjangnya saja <i>Buu-tan</i> dan <i>Bu-tan</i>
6.	Brunei	ブルネイ <i>Bu-ru-ne-i</i>	文莱	文: ブン ; モ ン 莱: ライ ; リ <i>Bun-rai</i>	mengalami perbedaan bunyi, yaitu dari <i>bu-ru-nei</i> menjadi <i>bun-</i> <i>rai</i> .
7.	India	インド <i>i-n-do</i>	印度	印: イン 度: ド ; ト ; タク <i>In-do</i>	Tidak mengalami perbedaan bunyi
8.	Indonesia	インドネシア <i>i-n-do-ne-shi-a</i>	印度尼西亚	印: イン 度: ド ; ト ; タク 尼: ニ	Terjadi perbedaan bunyi pada <ne> menjadi <ni> dan

				西: セイ ; サ イ ; ス 亜: ア ; エ <i>In-do-ni-sei-a</i>	<shi> menjadi <sei>
9.	Irak	イラク <i>i-ra-ku</i>	伊拉久	伊: イ 拉: ラ ; ラ ツ ; ロウ 久: キュウ ; ク <i>i-ra-ku</i>	Tetap dibaca <i>i-ra-ku</i> , tidak mengalami perbedaan bunyi
10.	Iran	イラン <i>i-ra-n</i>	1. 義蘭 2. 伊蘭 3. 以蘭	1. 義: ギ 蘭: ラ ン ; ラ 2. 伊: イ 蘭: ラ ン ; ラ 3. 以: イ 蘭: ラ ン ; ラ <i>i-ran</i>	Hanya penulisan yang pertama (義蘭) yang mengalami perbedaan bunyi antara <i>gi-ra-n</i> dan <i>i-ra-n</i>
11.	Israel	イスラエル <i>i-su-ra-e-ru</i>	1. 以色列 2. 伊色刺	1. 以: イ 色: シ キ 列: レ ツ ; レ 2. 伊: イ 色: シ キ 刺: ラ ツ <i>i-ratsu; i-rets</i>	Berbeda bagian belakangnya yaitu antara <rets> dan <rats>.
12.	Jepang	二本 <i>Ni-hon</i>	二本	二: ニチ ; ジ ツ 本: ホン	Hanya menggunakan <ni> pada <nichi> Tidak terdapat perbedaan

				<i>Ni-hon</i>	bunyi antara pelafalan dan tulisannya
13.	Jordan	ヨルダン <i>Yo-ru-da-n</i>	約旦	約: ヤク 旦: タン ; ダン <i>Ya-dan</i>	Mengalami perbedaan bunyi antara <yo> dan <ya> untuk diawal, dan penghilangan bunyi <ru>.
14.	Kamboja	カンボジア <i>Ka-n-bo-ji-a</i>	柬埔寨	東: カン ; ケン 埔: ホ → ボ 寨: サイ ; ザイ <i>Kan-bo-za</i>	Proses kontaminasi atau <i>rendaku</i> yaitu fonem <h> berubah menjadi Berbeda bunyi: <ja> menjadi <za>
15.	Kazakstan	カザフスタン	香佐富斯坦	香: コウ ; キョウ 佐: サ → ザ 富: フ ; フウ 斯: ツ 坦: タン <i>kou-za-fu-tsu-tan</i>	-Mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ka> dan <kou> dan bunyi <su> menjadi <tsu> -Rendaku /s/ menjadi /z/
16.	Kirgiz	キルギズ <i>Ki-ru-gi-zu</i>	黠戛斯	黠: カツ ; ゲチ 戛: カツ ; ケチ カ → ガ 斯: ツ → づ <i>Ka-ga-zu</i>	-Rendaku /k/ menjadi /g/ dan /ts/menjadi /z/ -Mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ki> dan <ka>

					dan bunyi <gi> menjadi <gu> serta penghilangan <ru>
17.	Kuwait	クウェート <i>Ku-wee-to</i>	1. 科威都 2. 科威特	1. 科:カ 威:イ 都:ト ; ツ 2. 科:カ 威:イ 特:ト ク ; ドク <i>Ka-i-to</i>	Mengalami perbedaan bunyi diawal yaitu antara <ku> dan <ka> dan penghilangan bunyi <wee>.
18.	Laos	ラオス <i>Ra-o-su</i>	羅宇	羅:ラ 宇:ウ <i>Ra-u</i>	Mengalami perbedaan bunyi: <i>ra-o-su</i> menjadi <i>ra-u</i> (penghilangan <o> dan <s> pada <su>)
19.	Libanon	レバノン <i>Re-ba-no-n</i>	黎巴嫩	黎:レイ ; ラ イ 巴:ハ→バ 嫩:ドン ; ノ ン <i>Re-ba-non</i>	-Tidak mengalami perbedaan bunyi -Rendaku /h/ menjadi /b/.
20.	Malaysia	マレーシア <i>Ma-ree-shi-a</i>	馬來西亞	馬:バ→<ま > 来:ライ ; タ イ 西:セイ ; サ イ 亜:ア ; エ <i>Ma-rai-sei-a</i>	Perbedaan bunyi pada <ree> menjadi <rai> dan <shi> menjadi <sei>, dengan penggunaan bunyi <i>kunyomi</i> pada 馬 <ma>
21.	Oman	オマーン <i>O-maa-n</i>	阿曼	阿:ア ; <おも ね> 曼:マン ; バ ン	Dibaca sama yaitu <i>o-man</i> dengan penggunaan

				<i>O-man</i>	salah satu bunyi <i>kunyomi</i> nya yaitu <o> pada 阿
22.	Qatar	カタール <i>Ka-taa-ru</i>	華太瑠	華: カ ; ケ 太: タイ ; タ 瑠: リュウ ; ル <i>Ka-ta-ru</i>	Tidak ada perbedaan bunyi yang signifikan, hanya beda bunyi panjangnya pada <taa> menjadi <ta>
23.	Singapura	シンガポール <i>Shi-n-ga-poo-ru</i>	新嘉坡	新: シン 嘉: カ ; ケ → ガ 坡: ハ → パ <i>shin-ga-pa</i>	<i>shin-ga-poo-ru</i> menjadi <i>shin-ga-pa</i> pada 新嘉坡. Dan terdapat penghilangan bunyi <poo> serta <ru>
24.	Turki	トルコ <i>To-ru-ko</i>	土耳其	土: ド ; ト 耳: ジ ; ニ 古: コ ; ク <i>To-ji-ko</i>	Penggantian <ru> menjadi <ji>).
25.	Yaman	イエメン <i>I-e-me-n</i>	也門	也: ヤ ; エ, 門: モン <i>Ya-mon</i>	Perbedaan bunyi dari <i>i-e-me-n</i> menjadi <i>ya-mon</i> .

6. Daftar Pustaka

Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta : Rineka Cipta.

Djadjasudarma, Fatimah. 2010. *Metode Linguistik Ancangan Metode Penelitian*

dan Kajian. Bandung: Reflika Aditama.

Dahidi, Ahmad dan Sudjianto. 2004. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta : Kesaint Blanc.

Kindaichi, Haruhito. *Nihongo no Tokushitsu*, Bonjinsha 1986

Sudjianto. dan Dahidi. 2009. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanch.

Sunarni, Nani. dan Johana. 2010. *Morfologi Bahasa Jepang Sebuah Pengantar*. Sumedang: Sastra Unpad Press.

Susanne R Borgwaldt. 2013. *Typology of writing systems*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company

Takebe, Yoshiaki. *Kanji no Yoohoo*, Tokyo : Kakugawa Shoten 1982

Tsujimura, Natsuko. 1996. *An Introduction To Japanese Linguistics*. USA: Wiley.

Nelson, Andrew. 1996. *Kamus Kanji Modern*. Jakarta: Kesaint Blanch.

Hiejima, Ichirou. 1991. *Kotoba no Imi (Hajimete Deau Imiron no Sekai)*. Tokyo: Kyousei.

Leech, Geoffrey. 2003. *Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Kanehide, Onoe. 1987. *Shogakkou Kanji Shinjiten*. Tokyo: Obunsha.

Kobayashi, S. 1963. *Sinsen Kanwa Jiten*. Edisi keenam. Tokyo: Toppan Insatsu Kabushiki Kaisha.

Yamada. 1977. *Kanji no Gogen*. Tokyo: Kakugawa Shoten.

Daftar Kamus Elektronik :

Wakan 1.67 Tool For Learning Japanese & Chinese

Aplikasi *Kanji Recognizer for Android* © 2010-2012 version 2.3

Laman Web:

<http://ja.wikipedia.org/wiki/国名の漢字表記一覧> diakses tanggal 24 April 2019, pukul 12.11

<http://fleshwords.web.fc2.com/dt/dt010.htm> diakses tanggal 24 April 2019,

http://1st.geocities.jp/ica7ea/kanji/moji_4.html *idem*